

Annex 1. to Corporate Agreement

COMPANY «ROBERT BOSCH GMBH» Terms and Conditions of Purchase

These Terms and Conditions of Purchase (the “Terms”) shall apply to business transactions with companies, legal entities under public law and special funds under public law and shall govern our worldwide purchasing transactions.

1. General

Our Terms apply to the exclusion of any terms and conditions of the supplier conflicting or deviating from our Terms unless we have expressly agreed to them in writing. Acceptance of or payment for the supplier’s goods and services (the “Goods”) shall not constitute an agreement of any such terms and conditions even if the acceptance or payment is made with knowledge of conflicting or supplementary terms and conditions of the supplier. Any terms and conditions of the supplier previously agreed that conflict with or supplement these Terms shall no longer be deemed agreed.

2. Conclusions of and the Modification to the Agreement

2.1. Orders, Contracts and supply forecasts, as well as changes and additions thereto, must be in writing.

2.2. Oral agreements of any kind, as well as subsequent amendments and supplements to these terms and conditions of purchase, shall only come into effect after appropriate written confirmation by our Party.

2.3. Any communication required in writing by these Terms may be sent by telefax, remote data transmission or email.

2.4. The provision of a cost estimate is compulsory. Costs shall not be reimbursed unless the parties explicitly agree otherwise.

2.5. We have the right to cancel any order if the supplier has not accepted it within two weeks of

Приложение 1 к Генеральному соглашению

КОМПАНИЯ «РОБЕРТ БОШ ГмбХ» Условия закупок

Настоящие Условия закупок («Условия») применяются к деловым операциям с компаниями, публично-правовыми юридическими лицами и специальными публично-правовыми фондами и регулируют наши операции по закупкам по всему миру.

1. Общие положения

Применения наших Условий исключает применение любых положений и условий поставщика, противоречащих или отклоняющихся от наших Условий, если мы прямо не согласились с ними в письменной форме. Принятие или оплата товаров и услуг поставщика (далее «Товар») не означает согласия с каким-либо такими условиями и положениями, даже если принятие или оплата производятся с учетом противоречащих или дополнительных условий и положений поставщика. Любые ранее согласованные условия и положения поставщика, которые противоречат или дополняют настоящие Условия, больше не считаются согласованными.

2. Заключение договора и внесение в него изменений

2.1. Заказы, договоры и прогнозы поставок, а также их изменения и дополнения, должны быть оформлены в письменном виде.

2.2. Устные соглашения любого рода, а также последующие изменения и дополнения к настоящим условиям закупок вступают в силу только после соответствующего письменного подтверждения с нашей Стороны.

2.3. Любое сообщение, оформленное в письменной форме в соответствии с настоящими Условиями, может быть отправлено по телефаксу, путем дистанционной передачи данных или по электронной почте.

2.4. Предоставление расчета затрат является обязательным. Затраты не подлежат возмещению, если стороны прямо не договорятся об ином.

2.5. Мы имеем право отменить любой заказ, если поставщик в течение двух недель с даты его

receipt.

2.6. As part of an agreed planning system for purchase orders and order releases, order releases shall become binding provided the supplier does not reject them within two working days of their receipt.

2.7. The Packaging Specifications and the Logistics Manual of Robert Bosch GmbH shall apply (see under <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#logistics-regulations-and-standards> “Logistics Supplier Manual”).

2.8. For work and services, the supplementary Terms and Conditions of Purchase for Work and Services of Robert Bosch GmbH shall apply (see under <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#purchasing-terms-and-conditions> “Global Supplementary Terms & Conditions”)

3. Delivery

3.1. Agreed delivery periods and delivery dates are binding. Relevant for compliance with agreed delivery dates or delivery dates is determined by the date we receive the Goods. Unless delivery “free at factory gate” is agreed (DAP® or DDP® as per Incoterms 2020), the supplier shall make the Goods available in good time, and shall factor in the time needed for loading and shipment as agreed with the carrier.

3.2. If the supplier is responsible for assembly or installation, the supplier shall bear all the necessary cost such as travel expenses, provision of tools and daily allowances.

3.3. If the supplier fails to comply with the agreed delivery times, the statutory provisions shall apply. If the supplier foresees the possibility of difficulties relating to production, raw material supply, delivery deadlines or other circumstances which may affect the supplier's ability to deliver on time or provide goods/services of adequate quality, he shall inform our Purchasing Department immediately.

получения не принял его.

2.6. В рамках согласованной системы планирования заказов на закупку и прогнозов поставок прогнозы поставок становятся обязательными при условии, если поставщик не отклонит их в течение двух рабочих дней с момента их получения.

2.7. Применению подлежат Технические требования к упаковке и Руководство по логистике «Роберт Бош ГмбХ» (Robert Bosch GmbH) (см. в разделе <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#logistics-regulations-and-standards> «Руководство по логистике для поставщиков»).

2.8. В отношении работ и услуг применяются дополнительные Условия закупок работ и услуг «Роберт Бош ГмбХ» (Robert Bosch GmbH) (см. в разделе <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#purchasing-terms-and-conditions> «Глобальные дополнительные условия и положения»)

3. Доставка

3.1. Согласованные сроки и даты поставки являются обязательными. Соблюдение согласованных сроков доставки или дат поставки определяется по дате получения нами Товара. За исключением случаев согласования доставки на условиях «франко завод» (DAP® или DDP® согласно Инкотермс 2020), поставщик должен предоставлять Товар грузополучателю в срок с учетом времени, необходимого для погрузки и отгрузки, которое должно быть согласовано с перевозчиком.

3.2. Если поставщик несет ответственность за сборку или установку, то он несет все необходимые расходы, такие как командировочные расходы, предоставление инструментов и оплата суточных.

3.3. Если поставщик не соблюдает согласованные сроки поставки, применяются положения законодательства. Если поставщик предполагает возможность возникновения сложностей, связанных с производством, с поставкой сырья, с соблюдением срока поставки, а также иных обстоятельств, которые могут повлиять на возможность поставщика осуществить

3.4. The unconditional acceptance of a delayed delivery or service shall not constitute a waiver of any claims for the delayed delivery or service; this applies until we have fully paid all amounts owed for the particular delivery or service.

3.5. The Supplier shall not deliver the Goods ordered in instalments unless this has been agreed in advance, or unless this measure is objectively justified.

3.6. Quantities, weights and measurements of the Goods identified by us during incoming goods inspection shall determine supplier's compliance with contractually agreed values, subject to different quantities, weights or measurements being proved by the supplier.

3.7. Unless otherwise stipulated in the supplementary Terms and Conditions of Purchase for Software, the supplier shall assign to us an unlimited and worldwide license to use any software included in the delivery. Such license shall encompass, in particular, duplication, loading and running the software.

3.8. We shall be entitled to sublicense, rent, lease or transfer the right to use the software in any other form to our affiliates as well as to our subcontractors who are in charge of manufacturing our products and therefore require a right to use the software. We shall further be entitled to distribute the software to customers as part of a hardware product including a respective sub-licence to use insofar as this is necessary for the use of the hardware.

3.9. We also have the right to use provided software, including any documentation, with the agreed performance characteristics and to the extent necessary for the use of the product in accordance with the agreement. We also have the right to make

своевременную поставку или предоставить товар/услугу надлежащего качества, то он должен незамедлительно проинформировать об этом наш отдел закупок.

3.4. Безоговорочное принятие задержанной поставки или услуги не означает отказа от каких-либо претензий в связи с задержкой поставки или услуги; данное положение применяется до тех пор, пока мы полностью не выплатим все суммы, причитающиеся за конкретную поставку или услугу.

3.5. Поставщик не должен доставлять заказанные Товары частями, если только это не было оговорено заранее, или если данная мера является объективно обоснованной.

3.6. Количество, вес и размеры Товаров, выявленные нами при проверке поступающих товаров, определяют соблюдение поставщиком согласованных в договоре показателей, при условии подтверждения поставщиком расхождений в количестве, весе или размерах.

3.7. Если иное не предусмотрено дополнительными Условиями закупок программного обеспечения, поставщик предоставляет нам неограниченную и всемирную лицензию на использование любого программного обеспечения, включенного в поставку. Такая лицензия должна охватывать, в частности, копирование, загрузку и запуск программного обеспечения.

3.8. Мы имеем право sublicense, арендовать, сдавать в аренду или передавать право на использование программного обеспечения в любой другой форме нашим аффилированным лицам, а также нашим субподрядчикам, которые отвечают за производство нашей продукции и которым, следовательно, необходимо право на использование программного обеспечения. Мы также будем вправе распространять программное обеспечение среди клиентов как часть аппаратного обеспечения, включая соответствующую sublicense на использование, если это необходимо для использования аппаратного обеспечения.

3.9. Мы также имеем право использовать предоставленное программное обеспечение, в том числе любую документацию, с согласованными эксплуатационными характеристиками и в пределах, необходимых для

copies as necessary for backup and archive purposes.

3.10. The supplementary Terms and Conditions of Purchase for Software of Robert Bosch GmbH, as well as the supplementary Terms and Conditions for Products related to Open Source Software shall apply to software in addition to these Terms (see under <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#purchasing-terms-and-conditions> “Global Supplementary Terms & Conditions”)

4. Force Majeure

4.1. In the event of acts of God, operational disturbances without fault, riots, any action taken by a government or public authority or other circumstances not within our reasonable control such as pandemics, we shall, for the duration of such event, not be liable for a delay or failure to accept delivery of the goods or performance of services. Either party shall be obliged to promptly provide to the other party all reasonable information, and to temporarily adapt their obligations in good faith to the altered circumstances, in particular to possibly altered market conditions. During such events and for a period of two weeks thereafter, we shall be entitled, without prejudice to any other rights we may have, to rescind from the contract in whole or in part, provided a contractual adjustment is not possible, and provided that such events are not of inconsiderable duration.

4.2 The provisions of clause 4.1 above shall also apply in the case of labor disputes.

5. Notice of shipment and Invoice

использования продукта в соответствии с условиями договора. Мы также вправе делать копии по мере необходимости для целей резервного копирования и архивирования.

Дополнительные Условия закупок программного обеспечения «Роберт Бош ГмбХ» (Robert Bosch GmbH), а также дополнительные Условия в отношении продуктов, связанных с программным обеспечением с открытым исходным кодом, применяются к программному обеспечению в дополнение к настоящим Условиям (см. в разделе <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#purchasing-terms-and-conditions> «Глобальные дополнительные условия и положения»)

4. Форс-мажор

4.1. В случае стихийных бедствий, сбоев в работе не по нашей вине, беспорядков, каких-либо действий, предпринятых правительством или государственным органом, или других обстоятельств, находящихся вне пределов нашего разумного контроля, таких как пандемия, мы не будем нести ответственность за задержку в принятии или непринятии поставки товаров или оказания услуг на период действия такого события. Любая из сторон обязана незамедлительно предоставить другой стороне всю разумную информацию и временно добросовестно адаптировать свои обязательства к изменившимся обстоятельствам, в частности, к возможным изменениям рыночных условий. В период действия таких событий и в течение двух недель после этого мы будем иметь право, без ущерба для любых других прав, которые у нас могут быть, расторгнуть контракт полностью или частично, при условии, что корректировка контракта будет невозможна, и при условии, что такие события не будут иметь незначительной продолжительности.

4.2. Положения пункта 4.1 также применяются к случаям трудовых споров.

5. Извещение об отгрузке и счет

The information contained in our orders and delivery forecasts should be used. One copy of the invoice with the number and other details should be sent to the postal address indicated; the invoice should not accompany the consignment.

6. Pricing and Transfer of Risk

Unless otherwise agreed, the prices are “Free Carrier (named place)” (FCA® Incoterms 2020) including packaging. Value added tax (VAT) is not included. The supplier shall bear all risks of loss or damage to the goods until they are loaded onto the means of transport provided by us or by our representative, or, if agreed, until the goods are received at the agreed delivery location.

7. Payment Terms

Unless otherwise agreed, invoices shall be paid within 30 days from receipt of the Goods or performance of the services respectively, and of a duly issued and verifiable invoice sent to the invoice address as instructed by us. Payment is subject to invoice verification.

8. Notification of Defects

8.1. Our incoming goods inspection shall be limited to obvious damages, in particular transport damage, and discrepancies in identity or quantity of the Goods, except as otherwise agreed in the Quality Assurance Agreement.

8.2. We will give notice of any defects found immediately after their discovery.

8.3. The supplier hereby waives the right to raise any objections in respect of late notification of defects..

9. Claims Based on Defects

Необходимо использовать сведения, содержащиеся в наших заказах и прогнозах поставок. Одна копия счета с указанием номера и других сведений, должна быть направлена по указанному почтовому адресу; счет не должен сопровождать груз.

6. Ценообразование и переход рисков

Если не согласовано иное, цены в договоре указываются на условиях «свободно у перевозчика (в указанном месте)» (FCA®, Инкотермс 2020) с учетом стоимости упаковки. Сумма налога на добавленную стоимость (НДС) в цену не включена. Поставщик несет все риски утраты или повреждения товара до тех пор, пока он не будет погружен на транспортное средство, предоставленное нами или нашим представителем, или, если это согласовано, до тех пор, пока товар не будет получен в оговоренном месте доставки.

7. Порядок оплаты

Если не согласовано иное, счета-фактуры должны быть оплачены в течение 30 дней с момента получения Товара или оказания услуг соответственно, а также надлежащим образом оформленного и поддающегося проверке счета-фактуры, отправленного на адрес, указанного для направления счетов-фактур, в соответствии с нашими инструкциями. Перед оплатой счет-фактура должна быть проверена.

8. Уведомление о дефектах

8.1. Наша проверка поступающих товаров ограничивается обнаружением очевидных повреждений, в частности транспортных повреждений, и несоответствий в идентичности или количестве Товара, если иное не оговорено в Соглашении об обеспечении качества.

8.2. В кратчайший срок мы сообщим о любых выявленных дефектах.

8.3. При этом поставщик отказывается от права предъявлять какие-либо возражения в отношении несвоевременного уведомления о дефектах.

9. Претензии по дефектам и нарушениям

9.1. Unless otherwise stated below, the statutory provisions for defects as to quality and defects of title shall apply.

9.2. We have the right to select the type of subsequent performance. Place of performance for such remedy shall be the intended location of the Goods. This shall be the place where the Goods are located at the time of the warranty claim. Only in the event of disproportionate expenses, the supplier may refuse the chosen type of subsequent performance.

9.3. In the event the supplier fails to commence rectifying the defect following our request to do so and following expiry of a reasonably short grace period, we shall be entitled, in urgent cases (in particular to prevent imminent danger or greater damage to the Goods), to rectify the defect ourselves or have it rectified by a third party at the supplier's cost.

9.4. The supplier shall indemnify us and hold us harmless from any claims for the violation of third party rights by the Goods, unless the supplier can prove not to be liable for the violation. Immediately upon request, the supplier shall provide us with all information and documents on his goods and services that are required for the defense against such third party claims. Further, the supplier shall provide reasonable support in proving that the Goods are free from third-party rights, such as e.g. research on third party IP rights, and shall, on request, make respective documents and analyses available.

9.5. The limitation period for indemnity claims shall be three years. The limitation period for indemnity claims shall begin at the date, when a person found out or should have found out about the violation of his right and who is the proper defendant in the claim for the protection of this right. Any longer statutory limitation periods shall take precedence. This shall also apply to the aforementioned right to access information and documents.

9.1. Если ниже не указано иное, применяются законодательные положения в отношении дефектов качества и дефектов правового титула собственности.

9.2. Мы имеем право на выбор варианта последующего исполнения. Местом исполнения такого средства правовой защиты является предусмотренное местонахождение Товара. Это должно быть место, где находится Товар на момент предъявления претензии по гарантии. Только в случае несоразмерных расходов поставщик может отказаться от выбранного варианта последующего исполнения.

9.3. В случае, если поставщик не приступит к устранению дефекта после нашего соответствующего требования и по истечении разумно короткого льготного периода, мы будем вправе в экстренных случаях (в частности, для предотвращения неизбежной опасности или большего повреждения Товара) устранить дефект самостоятельно или обеспечить его устранение силами третьей стороны за счет поставщика.

9.4. Поставщик гарантирует нам возмещение убытков и ограждение от ответственности в отношении любых претензий в связи с нарушением прав третьих лиц Товарами, если только поставщик не сможет доказать, что он не несет ответственности за нарушение. Незамедлительно по запросу поставщик должен предоставить нам всю информацию и документы о своих товарах и услугах, которые необходимы для защиты от таких претензий третьих лиц. Кроме того, поставщик должен оказывать разумную поддержку при доказательстве того, что Товар свободен от прав третьих лиц, такую, как, например, исследование прав интеллектуальной собственности третьих лиц, и по запросу предоставлять соответствующие документы и анализы.

9.5. Срок исковой давности по искам о возмещении убытков составляет три года. Срок исковой давности по искам о возмещении убытков начинается со дня, когда лицо узнало или должно было узнать о нарушении своего права и о том, кто является надлежащим ответчиком по иску о защите этого права. Любые более длительные сроки исковой давности, установленные законом, имеют преимущественную силу. Данное положение

9.6. Except in the event of fraudulent misrepresentation, the limitation period for claims for defects shall be three years unless the Goods have been used according to their conventional purpose for a construction, and have caused the defectiveness thereof. The limitation period shall commence upon completion of delivery of the Goods (transfer of risk). Any longer statutory limitation periods shall take precedence.

9.7. For claims based on defects of title, clause 9.5 (limitation period for indemnity claims) shall apply accordingly. Any longer statutory limitation periods shall take precedence.

9.8. If the supplier effects its obligation of subsequent performance by supplying replacement goods, the limitation period of such replacement goods shall begin anew upon their delivery, unless the supplier explicitly and correctly made the reservation when effecting the subsequent performance that the replacement goods were delivered as mere good will and to avoid disputes, or to continue the business relationship.

9.9. The supplier shall bear all costs for transport, travel, labor, installation, dismantling and material arising in the context of the subsequent performance. If, as a result of defective Goods, we incur costs and expenses in connection with the repair or replacement of the defective Goods, and we were entitled to reasonably make them, in particular costs and expenses for sorting, for an incoming goods inspection exceeding the regular scope, for an examination and analysis of the defect, as well as costs for the involvement of external or internal staff, the supplier shall bear these costs unless he is not liable for the defect. A contributory negligence on our part shall be considered when determining the compensation.

9.10. Insofar as our customers are automotive manufacturers and use a reference market procedure

также относится к вышеупомянутому праву на доступ к информации и документам.

9.6. За исключением случаев мошеннического введения в заблуждение, срок исковой давности по претензиям в связи с дефектами составляет три года, если Товары не использовались в соответствии с их обычным назначением для строительства, что привело тем самым к их дефектности. Срок исковой давности начинает исчисляться с момента поставки Товара (перехода риска). Любые более длительные сроки исковой давности, установленные законом, имеют преимущественную силу.

9.7. В отношении претензий, основанных на дефектах правового титула, соответственно применяется пункт 9.5 (срок исковой давности по искам о возмещении убытков). Любые более длительные сроки исковой давности, установленные законом, имеют преимущественную силу.

9.8. Если поставщик выполняет свои обязанности по последующему выполнению обязательств, поставляя заменяющие товары, срок исковой давности таких заменяющих товаров начинает исчисляться заново с момента их поставки, если поставщик явно и в надлежащем порядке не сделал оговорку при последующем выполнении обязательств о том, что заменяющие товары были доставлены исключительно в добровольном порядке и во избежание споров либо для продолжения деловых отношений.

9.9. Поставщик несет расходы на транспортировку, проезд, оплату труда, монтаж, демонтаж и материалы, возникающие в контексте последующего исполнения обязательств. Если в результате поставки дефектного продукта мы несем расходы и издержки в связи с ремонтом или заменой продукта, которые мы имели право обоснованно произвести, в частности расходы и затраты на сортировку, на входящий контроль товаров, превышающий обычный объем, на экспертизу и анализ дефекта, а также расходы на привлечение внешних или внутренних сотрудников, поставщик несет эти расходы, если только он не несет ответственности за дефект. При определении компенсации должна учитываться халатность, допущенная с нашей стороны и способствовавшая этим расходам.

9.10. Поскольку наши клиенты являются производителями автомобилей и используют

or a similar, in the automotive industry common, procedure for determining and settling warranty claims for defective Bosch products, this procedure shall also apply to the relationship between the supplier and us if the defect is attributable to the supplier's products.

9.11. The supplier shall be liable for the fault of its sub-suppliers as it is for its own faults.

10. Product Liability and Recall

10.1. In the event of a product liability claim, the supplier is obliged to indemnify us and hold us harmless from such claims if and to the extent the damage was caused by a defect in the Goods supplied by the supplier. In cases of liability based on fault, this shall only apply if the supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage falls within the area of responsibility of the supplier, the supplier shall bear the burden of proof not to be at fault.

10.2. In the cases of clause 10.1 above, the supplier shall bear all costs and expenses, including any legal fees, except such costs are in total not necessary and reasonable.

10.3. Otherwise, the provisions of the law apply

10.4. Prior to any recall action which is partially or wholly caused by a defect in the supplier's Goods, we shall notify the supplier, give the supplier the opportunity to collaborate, and discuss with the supplier the efficient initiation of the recall action, except such notification of or collaboration with the supplier is not possible due to the particular urgency. The costs of the recall action shall be borne by the supplier to the extent that a recall action is caused by a defect in the Goods supplied by the supplier, except the supplier is not liable for the defect. A contributory negligence on our part shall be considered in when determining the costs to be borne by the supplier.

стандартную рыночную процедуру или аналогичную, распространенную в автомобильной промышленности процедуру определения и урегулирования гарантийных претензий в отношении дефектных продуктов «Бош» (Bosch), эта процедура также применяется к отношениям между поставщиком и нами, если дефект связан с продукцией поставщика.

9.11. Поставщик несет ответственность за вину своих субподрядчиков, как и за свою собственную.

10. Ответственность за качество продукции и отзыв продукции

10.1. Поставщик обязуется освободить нас от ответственности и возмещать ущерб в случае любых претензий по качеству продукции при условии, что нанесенный ущерб обусловлен дефектом Товара, поставленного поставщиком. К ответственности, наступающей на основании наличия вины, это применимо, только если речь идет о вине поставщика. В случае если причина нанесенного ущерба соответствует сфере ответственности поставщика, последний несет бремя доказывания того, что ущерб произошел не по его вине.

10.2. В случаях, указанных в пункте 10.1 выше, поставщик несет все расходы и издержки, включая любые судебные издержки, за исключением случаев, когда такие расходы в целом не являются необходимыми и обоснованными.

10.3. В остальном применяются положения законодательства.

10.4. Перед тем как осуществлять возврат, полностью либо частично связанный с дефектом поставленного поставщиком Товара, мы должны направлять поставщику соответствующее уведомление и предоставлять ему возможность вступить с нами в переговоры, а также обсуждать с поставщиком оптимальный способ инициирования возврата продукции - за исключением тех случаев, когда в силу особой срочности уведомление и переговоры с поставщиком не представляются возможными. Расходы, связанные с отзывом, несет поставщик в той мере, в какой отзыв вызван дефектом Товаров, поставляемых поставщиком, за исключением случаев, когда поставщик не несет

ответственности за дефект. При определении расходов, возлагаемых на поставщика, должна учитываться халатность, допущенная с нашей стороны и способствовавшая этим расходам.

11. Rescission and Termination

11.1. In addition to the statutory rights of rescission, we shall be entitled to rescind from the contract if there is or threatens to be a fundamental deterioration to the financial circumstances of the supplier that jeopardises the performance of any supply obligation to us.

11.2. We further have the right to rescind from the contract if

- the supplier meets the indications of bankruptcy;;
- the supplier suspends payment of its debts;
- the supplier meets the criteria for imminent insolvency or over-indebtedness of the supplier becomes apparent;
- the supplier files a petition for the initiation of bankruptcy or similar debt settlement proceedings against its assets or business activities; or
- a petition to initiate bankruptcy proceedings against the supplier's assets is rejected for lack of funds..

11.3. In the event of a contract for performance of recurring obligations, clauses 11.1 and 11.2 shall apply by analogy provided that the right to rescind from the contract shall be substituted by an extraordinary right to terminate the contract with immediate effect.

11.4. If the supplier partially performed, we are only entitled to rescind from the whole contract if we have no interest in the partial performance.

11.5. If we rescind from or terminate the contract by virtue of the foregoing contractual rescission or termination rights, the supplier shall compensate us for the loss or damage incurred as a result, unless the supplier did not cause the rights to rescind from or terminate the contract to arise.

11. Расторжение и прекращение

11.1. В дополнение к предусмотренным законом правам на расторжение, мы имеем право расторгнуть договор, если существует или может появиться значительное ухудшение финансового положения поставщика, которое ставит под угрозу выполнение любых обязательств по поставкам перед нами.

11.2. Кроме того, мы имеем право расторгнуть договор, если

- поставщик отвечает признакам банкротства;
- поставщик приостанавливает выплату своих долгов;
- поставщик соответствует критериям наступающей несостоятельности или чрезмерная задолженность поставщика становится очевидной,
- поставщик подает ходатайство о возбуждении производства по делу о банкротстве или аналогичного производства по урегулированию задолженности в отношении своих активов или коммерческой деятельности; или
- ходатайство о возбуждении производства по делу о банкротстве в отношении активов поставщика отклоняется из-за отсутствия средств.

11.3. В случае заключения договора на выполнение повторяющихся обязательств, пункты 11.1 и 11.2 применяются по аналогии при условии, что право на отзыв должно быть заменено на внеочередное право расторгнуть договор без предварительного уведомления.

11.4. Если поставщик выполнил обязательства частично, мы имеем право расторгнуть договор в целом только в том случае, если мы не заинтересованы в частичном исполнении.

11.5. В случае если мы аннулируем или расторгаем договор в силу упомянутых выше договорных прав на аннулирование или расторжение, поставщик возмещает нам понесенные нами в результате этого убытки или ущерб - за исключением тех случаев, когда

11.6. This Clause 11 does not restrict any legal rights or claims we have.

12. Conducting Work

Suppliers who carry out work on our factory premises in fulfillment of the agreement must observe the statutory laws and regulations as well as our plant regulations. The supplier shall nominate a key contact responsible for the order who shall ensure compliance with supervision and control duties. The key contact shall align with our coordinator prior to carrying out any work, shall implement appropriate safety precautions and shall inform us and third parties affected about risks resulting from one another. The supplier shall be responsible for the instruction and safety of its employees and subcontractors as well as for the elimination of risks for third parties. The supplier shall only use suitable and sufficiently qualified employees and safe working equipment on our premises. Any accidents occurring on our premises must be reported to us immediately.

13. Provision of Materials

Materials, parts, containers and special packaging provided by us against payment or free of charge (“Provisions”) remain our property; if payment is owed, this shall apply until full payment has been made. Provisions shall only be used in accordance with the contractually intended purpose. The processing and assembly of Provisions shall only take place on our behalf. The parties acknowledge that we shall be co-owner of the products manufactured with the Provisions in proportion to the value of the Provisions in relation to the value of the whole product; such co-owned products shall be kept safe for us by the supplier. We retain co-ownership on the products manufactured using our Provisions until all

поставщик не несет ответственности за ситуацию, обусловившую возникновение у нас права аннулировать или расторгнуть договор.

11.6. Настоящий пункт 11 не ограничивает никаких имеющихся у нас законных прав или требований.

12. Выполнение работ

Поставщики, которые выполняют работы на территории нашего завода в соответствии с соглашением, должны соблюдать установленные законодательством законы и правила, а также наши правила внутреннего распорядка завода. Поставщик должен назначить основное контактное лицо, ответственное за заказ, которое должно обеспечивать соблюдение обязанностей по надзору и контролю. Основное контактное лицо должно связываться с нашим координатором до начала выполнения какой-либо работы, должно соблюдать соответствующие меры предосторожности и информировать нас и соответствующие третьи стороны о рисках, вытекающих один из другого. Поставщик несет ответственность за обучение и безопасность своих сотрудников и субподрядчиков, а также за устранение рисков для третьих лиц. Поставщик должен использовать только подходящих и достаточно квалифицированных сотрудников и безопасное рабочее оборудование на нашей территории. О любых несчастных случаях, происходящих на нашей территории, необходимо немедленно сообщать нам.

13. Предоставление материалов

Материалы, детали, контейнеры и специальная упаковка, предоставленные нами за плату или бесплатно («Обеспечение»), остаются нашей собственностью; в случае задолженности по оплате данное положение применяется до тех пор, пока не будет произведена полная оплата. Обеспечение должно использоваться только в соответствии с договорным назначением. Обработка и сборка Обеспечения должны осуществляться только от нашего имени. Стороны признают, что мы являемся совладельцами продукции, изготавливаемой из нашего Обеспечения — в части, соответствующей отношению стоимости

our claims arising out of the supply of Provisions have been satisfied in full. The supplier is entitled to sell the products manufactured using our Provisions in its ordinary course of business subject to retention of title. The supplier hereby assigns to us all claims, including ancillary rights, arising or to arise from such resale in full. The assigned claims shall secure the claims we have accrued by supplying the Provisions. The supplier is entitled to enforce the assigned claims. We may revoke the supplier's rights pursuant to this clause 13 if the supplier fails to duly perform its contractual obligations, is in default of payment, suspends its payments, or if the supplier files a petition for institution of insolvency proceedings or of similar debt settlement proceedings over its assets. Further, we may revoke the supplier's rights under this clause 13 if its financial circumstances deteriorate fundamentally or threaten to do so or if the supplier meets the criteria for insolvency or over-indebtedness. If the amount of our existing collateral in total exceeds the amount of our claims by more than 10%, we shall remove the collateral at our discretion in this respect on request from the supplier.

Обеспечения к стоимости самой единицы продукции; поставщик обязан осуществлять безопасное хранение такой находящейся в совместном владении продукции в наших интересах. Мы сохраняем право совместного владения продукцией, произведенной с использованием нашего Обеспечения, до тех пор, пока все наши претензии, вытекающие из поставки Обеспечения, не будут удовлетворены в полном объеме. Поставщик имеет право продавать продукцию, произведенную с использованием нашего Обеспечения, в ходе своей обычной деятельности при условии сохранения правового титула. Настоящим поставщик переуступает нам все претензии, включая дополнительные права, которые возникают или должны возникнуть в результате такой перепродажи, в полном объеме. Переуступленные требования должны обеспечивать требования, которые мы получили путем предоставления Обеспечения. Поставщик имеет право требовать принудительного исполнения уступленных требований. Мы можем отозвать права поставщика в соответствии с настоящим пунктом 13, если поставщик не выполняет должным образом свои договорные обязательства, не производит платежи, приостанавливает платежи или если поставщик подает ходатайство о возбуждении производства по делу о несостоятельности или аналогичного производства по урегулированию задолженности в отношении своих активов. Кроме того, мы можем отозвать права поставщика в соответствии с настоящим пунктом 13, если его финансовое положение существенно ухудшится или возникнет угроза такого ухудшения, или если у поставщика появятся признаки неплатежеспособности или наличия чрезмерной задолженности. Если сумма нашего существующего обеспечения в общей сложности превышает сумму наших требований более чем на 10 %, мы должны снять обеспечение по своему усмотрению в этом отношении по запросу от поставщика.

14. Documentation and Confidentiality

14.1. The supplier shall keep all business and technical information made available by us (including features which may be derived from objects,

14. Документация и конфиденциальность

14.1. Поставщик обязуется не разглашать сообщаемую нами коммерческую и техническую информацию (включая сведения, которые могут

documents or software provided and any other knowledge or experience) confidential as long as and to the extent that it is not proven public knowledge, and it may disclose such information only to those employees and representatives who necessarily need to know it for the contractual purpose, and who are themselves committed to confidentiality; the information remains our exclusive property. Without our prior written consent, such information must not be duplicated or commercially exploited, except for deliveries to us. At our request, the supplier shall immediately and in full return or destroy all information originating from us (if appropriate also including any copies or records made) and items provided by us.

We reserve all rights to such information (including copyright and the right to file applications for intellectual property rights such as patents, utility models, semiconductor protection, etc.). In the event third parties provided the information to us, the reservation of rights shall also apply for the benefit of such third parties.

14.2. Products manufactured on the basis of documentation drafted by us such as drawings, models and the like, or based on our confidential information, or manufactured with our tools or with copies of our tools, shall neither be used by the supplier itself nor offered or supplied to third parties. The same conditions apply to our print orders

15. Export control and Customs

быть получены из тех или иных предоставляемых объектов, документов или программного обеспечения, а также другие полученные знания и опыт), за исключением той информации, которая определено является общедоступной. При этом он может раскрывать такую информацию только тем работникам и представителям, которым необходимо знать ее для целей договора и которые обязуются сохранять конфиденциальность переданной им информации; обозначенная информация остается нашей исключительной собственностью. Копирование или использование такой информации в коммерческих целях без нашего предварительного письменного согласия не допускается, за исключением тех случаев, когда это нужно для осуществления поставок по нашим заказам. Вся полученная от нас информация (а в соответствующих случаях - также все копии и записи), а также все полученные от нас предметы должны по нашему требованию незамедлительно в полном объеме возвращаться нам либо уничтожаться поставщиком.

Мы сохраняем за собой все права на такую информацию (включая авторские права и право подачи заявок на регистрацию прав интеллектуальной собственности, например, патентов, полезных моделей, лицензий на полупроводниковые технологии и пр.) В случае если такая информация предоставляется нам третьими сторонами, оговорка о сохранении прав применяется также в отношении таких третьих сторон.

14.2. Продукция, изготовленная по нашей документации (чертежам, моделям и пр.), с использованием нашей конфиденциальной информации или при помощи наших инструментов либо копий наших инструментов, не должна использоваться поставщиком, равно как предлагаться или поставляться третьим сторонам. Аналогичные условия действуют в отношении наших заказов в печатной форме.

15. Экспортный контроль и таможенное оформление

15.1. The supplier shall inform us in its business documents, or by other means of communication as specified by us (e.g. platforms), about any applicable requirements or restrictions for the (re-) export of the Goods (goods, software and technology) under applicable export control and customs regulations, as well as under the export control and customs regulations of the country of origin of the Goods.

The supplier shall send us the following information on Goods subject to (re-) export license requirements or restrictions in good time prior to the first delivery of Goods:

- Bosch part number,
- Product description,
- Country of origin
- Custom tariff number
- The lists of goods in respect of which export controls are carried out, indicating the sections (items) of those lists relating to the Goods.

The supplier shall provide us with the ECCN (including EAR99) for all Goods subject to US (re-) export control regulations.

The supplier must also notify us immediately of any changes caused by technical changes or changes in legislation or in connection with any official statements by regulatory authorities.

15.2. The supplier is obliged to implement measures as appropriate for its business model to secure the supply chain as defined by the WCO SAFE Framework of Standards, and in particular, to support us in taking necessary measures to achieve the authorization as Authorized Economic Operator (AEO).

15.3. The supplier shall inform us of the country of origin of the Goods, including a non-preferential one, and state it on the invoice/invoice. Upon our request, the supplier shall issue a non-preferential certificate of origin. The supplier shall also ensure that details of preferential origin are provided and shall confirm such origin as required for deliveries from any free trade agreement/preferential agreement member state.

15.1. Поставщик должен информировать нас в своих деловых документах или с помощью других средств связи, указанных нами (например, платформ), о любых применимых требованиях или ограничениях для (ре)экспорта Товаров (товаров, программного обеспечения и технологий) в соответствии с применимыми правилами экспортного контроля и таможенными правилами, а также в соответствии с правилами экспортного контроля и таможенными правилами страны происхождения Товаров.

Поставщик должен направить нам следующую информацию о Товарах, на которые распространяются лицензионные требования или ограничения на (ре)экспорт, своевременно до первой поставки Товаров:

- Артикул Товара Bosch,
- Описание Товара,
- Страна происхождения Товара
- Код ТН ВЭД Товара
- Относящиеся к Товару списки товаров, в отношении которых осуществляется экспортный контроль с указанием разделов (пунктов) этих списков, относящихся к Товару.

Поставщик должен предоставить нам ECCN (включая EAR99) для всех Товаров, подпадающих под действие правил (ре)экспортного контроля США.

Поставщик обязан также немедленно уведомить нас о любых изменениях, вызванных техническими изменениями или изменениями в законодательстве или в связи с любыми официальными заявлениями регулирующих органов.

15.2. Поставщик обязан принять меры, соответствующие его бизнес-модели, для обеспечения безопасности цепочки поставок, как определено Рамочными стандартами безопасности Всемирной таможенной организации.

15.3. Поставщик обязан информировать нас о стране происхождения Товара, в том числе неpreferential, и указать её в инвойсе/счете-фактуре. По нашему запросу поставщик должен оформить неpreferential сертификат происхождения. Поставщик также гарантирует предоставление подробной информации о преференциальном происхождении и

15.4. For deliveries across customs borders, the supplier must enclose all necessary documents such as the commercial invoice/invoice, consignment note and all information necessary for the complete and correct preparation of the import customs declaration. When invoices/invoices are issued, the following should be stated:

- Expenses not included in the price of the goods (e.g. research and development costs, licence fees, tooling costs, buyer's obligation to ship) must be indicated separately in addition to the price of the goods.
- In the case of free deliveries, the supplier shall indicate such value on the invoice as reflects the fair market price of the Goods and add the indication "For customs purposes only".

15.5. The supplier shall support us by all available means to reduce or minimize our payment obligations regarding customs duties or costs for customs clearance.

15.6. Unless otherwise agreed in the delivery or quotation documents, any transfer of software, software know-how, technology or other data (e.g. cartographical data) across customs borders shall take place by electronic means only (e.g. email or per download). This clause shall not apply to "embedded software" (software that is physically integrated in hardware).

15.7. Notwithstanding any other rights and without any liability to the supplier, we are entitled to rescind from the affected contract or to terminate it without notice in case the supplier repeatedly fails to fulfil its obligations under section 15.1-15.6.

подтверждает такое происхождение в соответствии с установленными требованиями при поставках из любого государства - члена соглашения о свободной торговле/преференциального соглашения.

15.4. При поставках через таможенные границы поставщик обязан приложить к поставке все необходимые документы, такие как коммерческий счет/счет-фактура, накладная, и всю информацию, необходимую для полного и правильного формирования импортной таможенной декларации. При выставлении инвойсов/счетов-фактур следует указывать следующее:

- Расходы, не включенные в цену товара (например, расходы на исследования и разработки, лицензионные сборы, расходы на оснастку, обязательства покупателя, связанные с отправкой), должны быть указаны отдельно дополнительно к цене товара.
- В случае бесплатных поставок поставщик обязан указать такую стоимость в счете, которая отражает справедливую рыночную цену Товара, и добавить указание «Только для таможенных целей».

15.5. Поставщик должен оказывать нам поддержку всеми доступными способами, чтобы уменьшить или минимизировать наши платежные обязательства, касающиеся таможенных пошлин или расходов на таможенное оформление.

15.6. Если иное не оговорено в документах о поставке или ценовом предложении, любая передача программного обеспечения, ноу-хау в области программного обеспечения, технологий или других данных (например, картографических данных) через таможенные границы должна осуществляться только электронными средствами (например, по электронной почте или путем загрузки). Это положение не применяется к «встроенному программному обеспечению» (программному обеспечению, которое физически интегрировано в аппаратное обеспечение).

15.7. Несмотря на любые другие права и без какой-либо ответственности перед поставщиком, мы имеем право аннулировать соответствующий договор или расторгнуть его без предварительного уведомления в случае, если поставщик неоднократно не выполняет свои обязательства в соответствии с разделами 15.1-15.6.

16. Compliance, Social Responsibility and Sustainability

16.1. In its trade dealings with us, the supplier undertakes not to offer or give, or request or accept, any incentive in breach of applicable anti-corruption legislation, neither in its business affairs nor when dealing with public officials.

16.2. In its trade dealings with us, the supplier undertakes not to make any agreements with other undertakings or to participate in concerted practices which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition under applicable antitrust regulations.

16.3. The supplier guarantees payment of fair wages and equal remuneration for work of equal value without distinction of any kind, and to comply with the applicable laws governing the general minimum wage; the supplier shall commit its sub-suppliers accordingly. On request, the supplier shall prove compliance with the foregoing guarantee. In the event of a breach of the foregoing guarantee to comply with the applicable laws governing the general minimum wage, the supplier shall indemnify us and hold us harmless from all third party claims and is obliged to reimburse any fines imposed on us in this context.

16.4. The supplier shall comply with the applicable statutory provisions and regulations governing the environmental protection, health and safety at work, treatment of employees and the protection of human rights.

Further, the supplier shall observe the requirements of the Code of Conduct for Business Partners (see under <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#responsibility-and-sustainability>) and the Principles of the Global Compact initiative of the United Nations (www.unglobalcompact.org) and procure for its sub-suppliers to act in accordance with the same. These essentially concern the protection of

16. Соблюдение требований, социальная ответственность и устойчивое развитие

16.1. В своих торговых отношениях с нами поставщик обязуется не предлагать, не предоставлять, не запрашивать и не принимать никаких поощрений в нарушение применимого антикоррупционного законодательства ни в своих деловых отношениях, ни при общении с государственными должностными лицами.

16.2. В своих торговых отношениях с нами поставщик обязуется не заключать никаких соглашений с другими предприятиями или не участвовать в согласованных действиях, которые имеют своей целью или следствием предотвращение, ограничение или нарушение правил конкуренции в соответствии с применимыми антимонопольными правилами.

16.3. Поставщик гарантирует выплату справедливой заработной платы и равного вознаграждения за труд равной ценности без каких-либо различий, а также соблюдение применимых законов, регулирующих общую минимальную заработную плату; поставщик обязуется требовать от своих субподрядчиков соблюдения соответствующих обязательств. По запросу поставщик должен подтвердить соблюдение вышеуказанной гарантии. В случае нарушения вышеуказанной гарантии соблюдения применимых законов, регулирующих общую минимальную заработную плату, поставщик обязан возместить нам убытки и обезопасить нас от всех претензий третьих лиц, а также обязан возместить любые штрафы, наложенные на нас в этом отношении.

16.4. Поставщик должен соблюдать применимые законодательные положения и правила, регулирующие охрану окружающей среды, охрану здоровья и безопасность на производстве, обращение с работниками и защиту прав человека.

Кроме того, поставщик должен соблюдать требования Кодекса поведения для деловых партнеров (см. раздел <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#responsibility-and-sustainability>) и Принципы инициативы Организации Объединенных Наций по заключению

universal human rights, elimination of forced labor and abolition of child labor, elimination of discrimination in respect of employment and occupation, and environmental responsibility.

To reduce adverse effects on human health and environment, the supplier shall implement and further develop an environmental management system in accordance with or comparably similar to ISO 14001. Further, the supplier shall comply with the Bosch Policy for Conflict Raw Materials and consider it in its supply management (see under <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#responsibility-and-sustainability>).

16.5. The supplier shall respond to inquiries to compliance, social responsibility and sustainability in the supply chain within reasonable time and in line with stipulated formalities. In the event of a suspected violation of the obligations under clauses 16.1 to 16.4, the supplier shall promptly investigate any potential violations and inform us of investigative measures undertaken, and, where warranted, notify us of the affected suppliers. If the suspicion proves to be warranted, the supplier must inform us within a reasonable period of the measures undertaken internally within its organization in order to prevent future violations. If the supplier fails to comply with these obligations within a reasonable period, we reserve the right to rescind from contracts with the supplier or terminate them with immediate effect.

16.6. In the event of severe violations of the law by the supplier and in the event of violations of clauses 16.1 to 16.4, we reserve the right to rescind from existing contracts or terminate them without notice

Глобального договора (www.unglobalcompact.org) и обеспечить, чтобы его субподрядчики также их соблюдали. Они в основном касаются защиты универсальных прав человека, ликвидации принудительного труда и отмены детского труда, устранения дискриминации в отношении трудоустройства и профессиональной занятости, и экологической ответственности.

Для уменьшения неблагоприятного воздействия на здоровье человека и окружающую среду поставщик должен внедрить и продолжать разработку системы экологического менеджмента в соответствии с ISO 14001 или аналогичной ей и сопоставимой с ней. Кроме того, поставщик должен соблюдать Политику «Босш» (Bosch) в отношении конфликтного сырья и учитывать ее при управлении поставками (см. в разделе <https://www.bosch.com/company/supply-chain/information-for-business-partners/#responsibility-and-sustainability>).

16.5. Поставщик должен отвечать на запросы о соблюдении законодательства, социальной ответственности и устойчивом развитии в рамках цепочки поставок в разумные сроки и в соответствии с предусмотренными формальностями. В случае подозрения в нарушении обязательств, предусмотренных пунктами 16.1-16.4, поставщик должен незамедлительно расследовать любые потенциальные нарушения и информировать нас о предпринятых следственных мерах, а также в обоснованных случаях уведомлять нас о пострадавших поставщиках. Если подозрение окажется обоснованным, поставщик должен в разумные сроки проинформировать нас о мерах, принятых внутри его организации, чтобы предотвратить будущие нарушения. Если поставщик не выполнит эти обязательства в течение разумного периода времени, мы оставляем за собой право аннулировать договоры с поставщиком или расторгнуть их с немедленным вступлением расторжения в силу.

16.6. В случае серьезных нарушений поставщиком законодательства и в случае нарушений пунктов 16.1-16.4 мы оставляем за собой право аннулировать существующие договоры или расторгнуть их без предварительного уведомления.

17. Place of Performance

Bilingual version 07/2021
translated and adapted to Russian Law
from original English Version in BGN: CD 80010-020, 04/2021

17. Место исполнения договора

The place of performance is the place to which the goods are to be delivered in accordance with the contract or where the service is to be rendered.

18. Miscellaneous

18.1. If any provision of these Terms and of any supplemental agreements is or becomes invalid, this shall not affect the validity of the rest of the Terms. The parties shall agree to a replacement provision that, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

18.2. The contractual relationships shall exclusively be governed by Russian law excluding the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

18.3 The arbitration court of the location of BOSCH as a buyer according to multi-annual contract (or Supply contract) has jurisdiction over contractual disputes if all the disputing parties have their registered office in Russian Federation.

In all other cases, disputes shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (hereinafter "ICAC") in accordance with its Rules of Arbitration. The place of arbitration shall be the city of Moscow. The language of arbitration shall be Russian. There shall be three arbitrators. The Parties shall each select one arbitrator. The arbitrators selected by the Parties shall select the presiding arbitrator. If the two arbitrators selected by the Parties do not select the presiding arbitrator within 15 days of the nomination of the last of the two to be nominated by the Parties, the presiding arbitrator shall be appointed in accordance with the Rules of Arbitration of ICAC. The arbitration award shall be final and shall not be subject to appeal.

Местом исполнения договора признается место назначения, куда товар должен быть доставлен в соответствии с условиями договора, или где должны быть оказаны услуги.

18. Прочие положения

18.1. Если какое-либо положение настоящих Условий и любых дополнительных соглашений является или становится недействительным, это не влияет на действительность остальных Условий. Стороны должны согласовать заменяющее положение, которое в максимально возможной степени будет обеспечивать достижение предполагаемой коммерческой цели первоначального положения.

18.2. Договорные отношения регулируются законодательством РФ, за исключением норм коллизионного права, и положениями Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

18.3 Арбитражный суд по месту нахождения компании BOSCH – стороны (покупателя) соответствующего долгосрочного договора (или Договора поставки) обладает юрисдикцией в отношении споров по договору при условии регистрации всех сторон, участвующих в споре, на территории Российской Федерации.

В остальных случаях все споры, разногласия и требования подлежат разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (далее МКАС) в соответствии с его Регламентом. Местом проведения арбитражных разбирательств является г. Москва. Судебные заседания проводятся на русском языке. При проведении арбитражного разбирательства назначаются три арбитра. Каждая из Сторон выбирает одного арбитра. Два арбитра, выбранных Сторонами, назначают председателя состава арбитража. Если два арбитра, выбранных Сторонами, не выберут председателя состава арбитража в течение 15 дней с момента назначения последнего из двух арбитров, назначаемых Сторонами, то председатель состава арбитража назначается в соответствии с Регламентом МКАС. Решение арбитражного суда является окончательным и обжалованию не подлежит.

Legal addresses and Bank details of the Parties**CUSTOMER**

LLC «Robert Bosch Saratov»
organized and existing under and pursuant to the laws of Russia Federation, having its principal place of business at 413105 Russia, F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region.

Registered address: 413105 Russia, F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region,
Mailing address: 413105, Russia F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region
INN 6449069048
KPP 644901001
Deutsche Bank LLC, Moscow
Acc.№ 40702810600000000631
Corr. acc. № 30101810100000000101
BIK 044525101

_____ (name who will sign)

CUSTOMER

LLC «Bosch Power Tools»
organized and existing under and pursuant to the laws of Russia Federation, having its principal place of business at 413105, Russia, Saratov region, Engels, F. Engels Prospect, 139.

Registered address: 413105, Russia, Saratov region, Engels, F. Engels Prospect, 139
Mailing address: 413105, Russia, Saratov region, Engels, F. Engels Prospect, 139
INN 6449043071
KPP 644750001
Deutsche Bank LLC, Moscow
Acc.№ 40702810400000000611
Corr. acc. № 30101810100000000101
BIK 044525101

_____ (name who will sign)

CUSTOMER

LLC «Bosch Heating Systems»
organized and existing under and pursuant to the laws of Russia Federation, having its principal place of

Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон**ЗАКАЗЧИК**

ООО «Роберт Бош Саратов»
учрежденным и осуществляющим деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации, офис которого расположен по адресу: 413105, Россия, Саратовская область, г. Энгельс, пр.Ф.Энгельса, 139.

Юридический адрес: 413105 Саратовской область, г. Энгельс, пр-т Ф.Энгельса, 139
Почтовый адрес: 413105 Саратовской область, г. Энгельс, пр-т Ф.Энгельса, 139
ИНН 6449069048
КПП 644901001
ООО "Дойче Банк", г. Москва
Р/с 40702810600000000631
К/с 30101810100000000101
БИК 044525101

_____ (имя кто будет подписывать)

ЗАКАЗЧИК

ООО «Бош Пауэр Тулз»
учрежденным и осуществляющим деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации, офис которого расположен по адресу: 413105, Россия, Саратовская область, г. Энгельс, пр.Ф.Энгельса, 139.

Юридический адрес: 413105, Россия, Саратовская область, г. Энгельс, пр.Ф.Энгельса, 139
Почтовый адрес: 413105, Россия, Саратовская область, г. Энгельс, пр.Ф.Энгельса, 139
ИНН 6449043071
КПП 644750001
ООО «Дойче Банк»
Р/с.№ 40702810400000000611
К/с № 30101810100000000101
БИК 044525101

_____ (имя кто будет подписывать)

ЗАКАЗЧИК

ООО «Бош Отопительные Системы»
учрежденным и осуществляющим деятельность в соответствии с законодательством Российской

business at 413105 Russia, F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region.

Registered address: 413105 Russia, F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region,
Mailing address: 413105, Russia F. Engels Prospect 139, Engels, Saratov region
INN 6449069270
KPP 644901001
Deutsche Bank LLC, Moscow
Acc.№ 40702810200000001098
Corr. acc. № 30101810100000000101
BIK 044525101

_____ (name who will sign)

CUSTOMER

LLC «Robert Bosch Samara»

organized and existing under and pursuant to the laws of Russia Federation, having its principal place of business at 443532, Russia, To the east of Preobrazhenka, plot 5, Volzhskiy district, Samara region

Registered address: 443532, Russia, to the east of Preobrazhenka, plot 5, Volzhskiy district, Samara region
Mailing address: 443532, Russia, to the east of Preobrazhenka, plot 5, Volzhskiy district, Samara region
INN 6330056813
KPP 633001001
Deutsche Bank LLC, Moscow
Acc.№ 40702810100000001088
Corr. acc. № 30101810100000000101
BIK 044525101

_____ (name who will sign)

SUPPLIER

_____ LLC

Registered address: _____

Post address: _____

INN: _____

KPP: _____

Федерации, офис которого расположен по адресу: 413105, Россия, Саратовская область, г. Энгельс, пр.Ф.Энгельса, 139.

Юридический адрес: 413105 Саратовской область, г. Энгельс, пр-т Ф.Энгельса, 139
Почтовый адрес: 413105 Саратовской область, г. Энгельс, пр-т Ф.Энгельса, 139
ИНН 6449069270
КПП 644901001
ООО "Дойче Банк", г. Москва
Р/с 40702810200000001098
К/с 30101810100000000101
БИК 044525101

_____ (имя кто будет подписывать)

ЗАКАЗЧИК

ООО «Роберт Бош Самара»

учрежденным и осуществляющим деятельность в соответствии с законодательством Российской Федерации, офис которого расположен по адресу: 443532, Россия, Восточнее с.Преображенка, участок 5, Волжский район, Самарская обл.

Юридический адрес: 443532, Восточнее с.Преображенка, участок 5, Волжский район, Самарская обл.
Почтовый адрес: 443532, Восточнее с.Преображенка, участок 5, Волжский район, Самарская обл.
ИНН 6330056813
КПП 633001001
ООО «Дойче банк», г. Москва
Р/с.№ 40702810100000001088
К/с № 30101810100000000101
БИК 044525101

_____ (имя кто будет подписывать)

ПОСТАВЩИК

ООО " _____ "

Юридический адрес: _____,

Почтовый адрес: _____,

ИНН: _____

КПП: _____

Bank: _____
BIK: _____
Corr.account: _____
Rub account: _____
Swift code: _____

_____ (*name who will sign*)

Банк: _____
БИК: _____
Корр. счет: _____
Счет в рублях: _____
Код SWIFT: _____

_____ (имя кто будет
подписывать)